

## 共同ステートメントの発表について

アドベンチャートラベル・ワールドサミット北海道・日本（ATWS2023）の会期終了にあたり、主催団体であるアドベンチャートラベル・トレード・アソシエーション（ATTA）とアドベンチャートラベル・ワールドサミット北海道実行委員会は、サミットが成功裏に終了したアナウンスと同時に、今後のアドベンチャートラベルの推進に向けて、次のとおり共同ステートメントを発出いたしましたので、お知らせします。

### ○ 共同ステートメント文

別紙のとおり

（本文（英文）の次ページに、和訳を添付しています）

※ATWS 北海道実行委員会ウェブサイト

<https://www.pref.hokkaido.lg.jp/kz/kkd/166246.html> にも掲載しています

### <本件に対するお問い合わせ>

事務局：アドベンチャートラベル・ワールドサミット北海道実行委員会 担当：福田  
（北海道経済部観光局観光振興課 AT 企画）

札幌市中央区北3条西6丁目

電話：011-206-6944

メールアドレス：fukuda.katsushi@pref.hokkaido.lg.jp

September 20<sup>th</sup>, 2023

### Joint Statement

The Adventure Travel Trade Association (ATTA) and the ATWS Hokkaido Executive Committee are pleased to announce the success of ATWS2023, a sold out event and Asia's first on-site Adventure Travel World Summit.

And while both organizations gained much from the virtual ATWS2021, the in person event, ATWS2023, provided delegates with an opportunity to experience the beauty of nature, delicious food, diverse cultures, and the “Chowa(Harmony)” of these elements in Hokkaido and across Japan. As well, delegates made lasting relationships for future economic opportunities in adventure tourism for Hokkaido.

The ATWS Hokkaido Executive Committee, on behalf of relevant parties in Hokkaido and Japan, would like to thank ATTA for their efforts in organizing this Summit, and ATTA would like to thank Hokkaido and Japan for being such wonderful hosts. We also thank all the delegates who attended the Summit as well as all the staff who supported ATWS2023.

The ATTA and the ATWS Hokkaido Executive Committee are once again convinced that Hokkaido, Japan is a promising destination for Adventure Tourism. We also reaffirmed that the Asian market is promising and, in the current context of growing interest in tourism sustainability, Adventure Tourism, with its emphasis on local connections and environmental considerations, will increasingly become a global representative of sustainable tourism.

ATTA hopes to use ATWS2023, the first ATWS to be held in Asia, as an opportunity to continue to promote cooperation with relevants in Hokkaido and Japan and the development of initiatives across Asia. In addition, the ATWS Hokkaido Executive Committee and relevants in Hokkaido and Japan are committed to the establishment of a world-class Adventure Tourism destination so that more adventure travelers who will visit Japan in the future can experience and be satisfied by in-depth tours filled with intellectual curiosity and the hospitality that only Japan can offer. We will continue to work hard to establish Japan as a world-class Adventure Tourism destination utilizing ATTA's expertise and resources. The ATTA and members of the ATWS Hokkaido Executive Committee will build a road-map for the future of Adventure Tourism in

Hokkaido and Japan with Japan Tourism Agency and Japan National Tourism Organization.

Furthermore, we are determined to continue to work together for the development of the global Adventure Tourism globally. The ATWS Hokkaido Executive Committee and relevants in Hokkaido and Japan will work closely with ATTA on how to maximize the value for the whole country and make Japan a top Adventure Destination and one of the leading destinations in Asia-pacific.

Shannon Stowell  
CEO of Adventure Travel Trade Association

Naomichi Suzuki  
President of ATWS Hokkaido Executive Committee

共同ステートメント(和訳)

我々、アドベンチャートラベルトレードアソシエーション (ATTA) とアドベンチャートラベル・ワールドサミット北海道実行委員会 (ATWS 北海道実行委員会) は、アジア初の実地開催となり、また参加者チケットが完売したアドベンチャートラベル・ワールドサミット北海道・日本 (ATWS2023) が成功したことを喜ばしく思う。

バーチャル開催であった ATWS2021 によっても我々は多くのものを得たが、実地開催することができたこの ATWS2023 は、参加者に、北海道・日本の美しい自然、美味しい食、様々な文化、そしてそれらが織りなす「調和」を体験する機会を提供できた。同様に、参加者は、北海道のアドベンチャーリズム (AT) における今後のビジネスチャンスに向け、持続的な関係を築いた。

ATWS 北海道実行委員会として、北海道・日本を代表し、本サミットの開催にご尽力いただいた ATTA に対して感謝するとともに、ATTA として、素晴らしいホストだった北海道・日本に対して感謝する。また、本サミットに参加されたすべての参加者、本サミットを支えた全てのスタッフに感謝する。

我々、ATTA と ATWS 北海道実行委員会は、北海道・日本が AT の有望なデスティネーションだと改めて実感した。また、我々はアジアマーケットが有望であること、観光の持続可能性への関心が高まりつつある現下の状況において、地域とのつながりと環境への配慮を重視する AT は、持続可能な観光を代表するものとして、今後ますますその存在が世界で大きくなることを再認識した。

ATTA は、アジア初の実地開催となった本サミットを契機として、引き続き北海道・日本の関係者との連携、アジアにおける取組の展開を進めていきたいと考えている。また、ATWS 北海道実行委員会をはじめとする北海道・日本の関係者は、本サミットを契機に今後日本に訪れるであろうより多くのアドベンチャートラベラーが、日本ならではのおもてなしとともに知的好奇心に満ちたより深いツアーを体験し、満足できるよう、ATTA の専門知識とリソースも活用しながら、世界的な AT デスティネーションとしての地位の確立に向け、精励していきたいと思う。ATTA と ATWS 北海道実行委員会の構成員は、これからの北海道・日本における AT の推進に向けた道のりを、観光庁・JNTO と共に描いていく。

さらに、今後ますますの世界的な AT の発展に向けて、我々は、引き続き協力して取り組んでいくことを決意する。ATWS 北海道実行委員会と北海道・日本の関係者は、ATTA と密に連携しながら、日本全体の価値を最大化するべく、そして日本を優れた AT デスティネーションとして、またアジア太平洋地域を先導する地域のひとつとして確立するべく、取り組んでまいりたい。

アドベンチャートラベルトレードアソシエーション  
CEO シャノン ストーウェル

アドベンチャートラベル・ワールドサミット北海道実行委員会  
会長 鈴木直道